

## KOMMISJONSBEKLUTNING

2015/EØS/76/105

av 5. februar 2010

**om standardkontraktsvilkår for overføring av personopplysninger til databehandlere etablert i tredjestater i henhold til europaparlaments- og rådsdirektiv 95/46/EF***[meddelt under nummer K(2010) 593]*

(2010/87/EU)(\*)

EUROPAKOMMISJONEN HAR —

under henvisning til traktaten om Den europeiske unions virkemåte,

under henvisning til europaparlaments- og rådsdirektiv 95/46/EF av 24. oktober 1995 om vern av fysiske personer i forbindelse med behandling av personopplysninger og om fri utveksling av slike opplysninger<sup>(1)</sup>, særlig artikkel 26 nr. 4,

etter samråd med EUs datatilsynsmyndighet og

ut fra følgende betraktninger:

- 1) I henhold til direktiv 95/46/EF skal medlemsstatene sørge for at overføring av personopplysninger til en tredjestat kan finne sted bare dersom den berørte tredjestat sikrer et tilstrekkelig vernnivå for opplysningene, og dersom medlemsstatenes lovgivning, som er i samsvar med direktivets øvrige bestemmelser, overholdes før overføringen finner sted.
- 2) Medlemsstatene kan imidlertid i henhold til artikkel 26 nr. 2 i direktiv 95/46/EF gi tillatelse til en overføring eller en rekke overføringer av personopplysninger til en tredjestat som ikke sikrer et tilstrekkelig vernnivå, forutsatt at det stilles visse garantier. Slike garantier kan særlig framgå av passende kontraktsvilkår.
- 3) I henhold til direktiv 95/46/EF skal vurderingen av vernnivået for personopplysninger foretas på bakgrunn av alle forhold som har innflytelse på overføringen eller på en kategori overføringer. Arbeidsgruppen for personvern i forbindelse med behandling av personopplysninger, som ble nedsatt i henhold til samme direktiv, har utarbeidet retningslinjer for hvordan en slik vurdering skal foretas.

4) Standardkontraktsvilkårene bør gjelde bare for vern av opplysninger. Opplysningsoverføreren og opplysningsmottakeren står derfor fritt til å innføre andre, forretningsmessige vilkår som de anser som relevante for kontrakten, såfremt slike vilkår ikke er i strid med standardkontraktsvilkårene.

5) Denne beslutning bør ikke berøre nasjonale tillatelser som medlemsstatene kan gi i samsvar med nasjonale bestemmelser om gjennomføring av artikkel 26 nr. 2 i direktiv 95/46/EF. Den bør bare ha den virkning at medlemsstatene ikke kan nekte å anerkjenne standardkontraktsvilkårene fastsatt i beslutningen som tilstrekkelige garantier, og den bør derfor ikke ha noen innvirkning på andre kontraktsvilkår.

6) Kommisjonsvedtak 2002/16/EF av 27. desember 2001 om standardkontraktsvilkår for overføring av personopplysninger til opplysningsbehandlere etablert i tredjestater i henhold til direktiv 95/46/EF<sup>(2)</sup> ble gjort for å lette overføringen av personopplysninger fra en behandlingsansvarlig etablert i Den europeiske union til en databehandler etablert i en tredjestat som ikke har et tilstrekkelig vernnivå.

7) Mange erfaringer er gjort siden vedtak 2002/16/EF ble gjort. Rapporten om gjennomføringen av vedtakene om standardkontraktsvilkår for overføring av personopplysninger til tredjestater<sup>(3)</sup> har dessuten vist at det er økende interesse for å fremme bruken av standardkontraktsvilkår ved internasjonale overføringer av personopplysninger til tredjestater som ikke har et tilstrekkelig vernnivå. Videre har berørte parter framlagt forslag om å ajourføre standardkontraktsvilkårene fastsatt i vedtak 2002/16/EF for å ta hensyn til det raskt økende omfanget av databehandling i verden, og for å ta opp visse spørsmål som ikke var omfattet av vedtaket<sup>(4)</sup>.

(\*) Denne fellesskapsrettsakten, kunngjort i EUT L 39 av 12.2.2010, s. 5, er omhandlet i EØS-komiteens beslutning nr. 79/2011 av 1. juli 2011 om endring av EØS-avtalens vedlegg XI (Elektronisk kommunikasjon, audiovisuelle tjenester og informasjonssamfunnstjenester), se EØS-tillegget til *Den europeiske unions tidende* nr. 54 av 6.10.2011, s. 63.

(1) EFT L 281 av 23.11.1995, s. 31.

(2) EFT L 6 av 10.1.2002, s. 52.

(3) SEC(2006) 95 av 20.1.2006.

(4) Det internasjonale handelskammer (ICC), Japan Business Council in Europe (JBCE), EU Committee of the American Chamber of Commerce in Belgium (Amcham) og Federation of European Direct Marketing Associations (FEDMA).

- 8) Virkeområdet for denne beslutning bør være begrenset til å fastslå at de vilkårene som fastsettes i den, kan anvendes av en behandlingsansvarlig etablert i Den europeiske union for å stille tilstrekkelige garantier i henhold til artikkel 26 nr. 2 i direktiv 95/46/EF ved overføring av personopplysninger til en databehandler etablert i en tredjestat.
- 9) Denne beslutning bør ikke få anvendelse på overføring av personopplysninger fra behandlingsansvarlige etablert i Den europeiske union til behandlingsansvarlige etablert utenfor Den europeiske union som omfattes av kommisjonsvedtak 2001/497/EF av 15. juni 2001 om standardkontraktsvilkår for overføring av personopplysninger til tredjestater i henhold til direktiv 95/46/EF<sup>(1)</sup>.
- 10) Denne beslutning bør oppfylle forpliktelsen fastsatt i artikkel 17 nr. 3 i direktiv 95/46/EF og bør ikke berøre innholdet i de kontrakter eller juridisk bindende dokumenter som er utarbeidet i henhold til nevnte bestemmelse. Noen av standardkontraktsvilkårene, særlig med hensyn til opplysningsoverførerens forpliktelser, bør imidlertid tas med for å gjøre det klarere hvilke bestemmelser som kan inngå i en kontrakt mellom en behandlingsansvarlig og en databehandler.
- 11) Medlemsstatenes tilsynsmyndigheter spiller en nøkkelrolle i denne kontraktsordningen ved at de garanterer at personopplysningene blir tilstrekkelig vernet etter overføringen. I unntakstilfeller der opplysningsoverførerene nekter eller ikke er i stand til å gi opplysningsoverføreren egnede instruksjoner, med overhengende fare for alvorlig skade for de registrerte, bør standardkontraktsvilkårene tillate tilsynsmyndighetene å kontrollere opplysningsoverførere og underleverandører og eventuelt treffe beslutninger som er bindende for opplysningsoverførere og underleverandørene. Tilsynsmyndighetene bør ha myndighet til å forby eller innstille en overføring eller en rekke overføringer som er basert på standardkontraktsvilkårene, i de unntakstilfeller der det er fastslått at en overføring på grunnlag av kontraktsvilkår sannsynligvis vil ha betydelig negativ innvirkning på de garantier og forpliktelser som skal sikre den registrerte tilstrekkelig vern.
- 12) Standardkontraktsvilkårene bør inneholde tekniske og organisatoriske sikkerhetstiltak som garanterer et sikkerhetsnivå som står i forhold til farene ved behandlingen og arten av de opplysningene som skal vernes, og som må anvendes av en databehandler etablert i en tredjestat som ikke tilbyr et tilstrekkelig vern. Partene bør fastsette i kontrakten de tekniske og organisatoriske tiltak som, når det tas hensyn til gjeldende personvernlovgivning, det nåværende utviklingstrinn i teknikken og kostnadene ved å iverksette dem, er nødvendige for å verne personopplysninger mot utilsiktet eller ulovlig tilintetgjøring eller utilsiktet tap, endring, ulovlig videreformidling eller tilgang, eller enhver annen form for ulovlig behandling.
- 13) For å lette datastrømmen fra Den europeiske union er det ønskelig at databehandlere som leverer behandlingstjenester til flere behandlingsansvarlige i Den europeiske union, tillates å anvende de samme tekniske og organisatoriske sikkerhetstiltak uansett hvilken medlemsstat dataoverføringen kommer fra, særlig i de tilfeller der opplysningsoverføreren mottar opplysninger til videre behandling fra opplysningsoverførerens ulike virksomheter i Den europeiske union; i slike tilfeller bør lovgivningen i etableringsstaten få anvendelse.
- 14) Det er hensiktsmessig å fastsette hvilke opplysninger partene minst skal oppgi i kontrakten om overføringen. Medlemsstatene bør beholde myndigheten til å spesifisere hvilke opplysninger partene skal oppgi. Anvendelsen av denne beslutning bør revideres i lys av erfaringene som gjøres.
- 15) Opplysningsoverføreren bør behandle de overførte personopplysningene bare på vegne av opplysningsoverføreren og i samsvar med dennes instruksjoner og de forpliktelser som angis i vilkårene. Særlig bør opplysningsoverføreren ikke videreformidle personopplysninger til tredjemann uten på forhånd å ha innhentet skriftlig samtykke fra opplysningsoverføreren. Opplysningsoverføreren bør under hele behandlingen av opplysningene instruere opplysningsoverføreren om å behandle opplysningene i samsvar med vedkommendes instruksjoner, gjeldende personvernlovgivning og de forpliktelser som angis i vilkårene.
- 16) I rapporten om gjennomføringen av vedtakene om standardkontraktsvilkår for overføring av personopplysninger til tredjestater anbefales det å fastsette egnede standardkontraktsvilkår for videre overføring fra en databehandler etablert i en tredjestat til en annen databehandler (underleverandør), for å ta hensyn til tendenser og praksis i næringslivet, som går i retning av en stadig mer globalisert databehandling.

<sup>(1)</sup> EFT L 181 av 4.7.2001, s. 19.

- 17) Denne beslutning bør inneholde særlige standardkontraktsvilkår for tilfeller der en databehandler etablert i en tredjestat (opplysningsmottakeren), setter ut sine databehandlingstjenester til andre databehandlere (underleverandører) etablert i tredjestater. Den bør dessuten omfatte de vilkår som underleverandøren må oppfylle for å sikre at de personopplysningene som overføres, fortsatt blir vernet selv om de overføres videre til en underleverandør.
- 18) I tillegg bør utsettingen til underleverandør bare omfatte behandling som er avtalt i kontrakten mellom opplysningsoverføreren og opplysningsmottakeren, som inneholder de standardkontraktsvilkår som er fastsatt i denne beslutning; for at prinsippet om formålsbegrensning fastsatt i direktiv 95/46/EF skal overholdes, bør den ikke omfatte annen behandling eller andre formål. Dersom underleverandøren ikke oppfyller sine databehandlingsforpliktelser i henhold til kontrakten, bør dessuten opplysningsmottakeren forbli ansvarlig overfor opplysningsoverføreren. Overføringen av personopplysninger til databehandlere etablert utenfor Den europeiske union bør ikke berøre det faktum at behandlingsevne bør være underlagt gjeldende personvernlovgivning.
- 19) Standardkontraktsvilkårene bør kunne håndheves ikke bare av de organisasjoner som er parter i kontrakten, men også av de registrerte, særlig dersom disse påføres skade som følge av et kontraktsbrudd.
- 20) Den registrerte bør ha rett til å saksøke og eventuelt få erstatning fra opplysningsoverføreren som er behandlingsansvarlig for de overførte personopplysningene. Den registrerte bør unntaksvis også ha rett til å saksøke og eventuelt få erstatning fra opplysningsmottakeren dersom denne ikke oppfyller sine forpliktelser i henhold til vilkår 3 nr. 2, når opplysningsoverføreren faktisk eller rettslig har opphørt å eksistere eller har blitt betalingsudyktig. Den registrerte bør unntaksvis også ha rett til å saksøke og eventuelt få erstatning fra en underleverandør dersom både opplysningsoverføreren og opplysningsmottakeren faktisk eller rettslig har opphørt å eksistere eller har blitt betalingsudyktig. Underleverandørers erstatningsansvar bør være begrenset til vedkommendes egen behandling i henhold til kontraktsvilkårene.
- 21) Dersom det oppstår en tvist mellom en registrert som påberoper seg vilkåret om begunstiget tredjemann, og opplysningsmottakeren, og tvisten ikke kan løses ved forlik, bør opplysningsmottakeren tilby den registrerte valget mellom mekling og rettsak. For at den registrerte virkelig skal kunne velge fritt, må det finnes pålitelige og anerkjente ordninger for mekling. En valgmulighet bør være mekling som utføres av tilsynsmyndighetene for personvern i den medlemsstaten der opplysningsoverføreren er etablert, dersom de tilbyr slike tjenester.
- 22) Kontrakten bør være underlagt lovgivningen i den medlemsstaten der opplysningsoverføreren er etablert, slik at en begunstiget tredjemann har mulighet til å håndheve kontrakten. Registrerte personer bør kunne la seg representere av sammenslutninger eller andre organer dersom de ønsker det og det er tillatt i henhold til nasjonal lovgivning. Samme lovgivning bør også gjelde for bestemmelsene om vern av opplysninger i enhver kontrakt med en underleverandør om utsetting av behandling av personopplysninger som overføres av opplysningsoverføreren til opplysningsmottakeren i henhold til kontraktsvilkårene.
- 23) Ettersom denne beslutning får anvendelse bare når en databehandler etablert i en tredjestat setter ut sine databehandlingstjenester til en underleverandør etablert i en tredjestat, bør den ikke få anvendelse på situasjoner der en databehandler etablert i Den europeiske union som behandler personopplysninger på vegne av en behandlingsansvarlig etablert i Den europeiske union, setter ut sine databehandlingstjenester til en underleverandør etablert i en tredjestat. I slike situasjoner kan medlemsstatene fritt velge om de vil ta hensyn til at prinsippene og garantiene i de standardkontraktsvilkårene som er fastsatt i denne beslutning, er blitt brukt for å sette ut behandlingen til en underleverandør etablert i en tredjestat med det formål å sikre tilstrekkelig vern av rettighetene til registrerte som får sine personopplysninger overført til en underleverandør for behandling.
- 24) Arbeidsgruppen for personvern i forbindelse med behandling av personopplysninger, som ble nedsatt ved artikkel 29 i direktiv 95/46/EF, har avgitt en uttalelse om vernenivået fastsatt i standardkontraktsvilkårene i vedlegget til denne beslutning, og det er tatt hensyn til uttalelsen ved utarbeidingen av denne beslutning.
- 25) Vedtak 2002/16/EF bør oppheves.
- 26) Tiltakene fastsatt i denne beslutning er i samsvar med uttalelse fra komiteen nedsatt ved artikkel 31 i direktiv 95/46/EF —

## TRUFFET DENNE BESLUTNING:

*Artikkel 1*

Standardkontraktvilkårene i vedlegget skal anses som tilstrekkelige garantier for personvern og vern av fysiske personers grunnleggende rettigheter og friheter samt for utøvelsen av tilsvarende rettigheter i henhold til i artikkel 26 nr. 2 i direktiv 95/46/EF.

*Artikkel 2*

Denne beslutning gjelder bare spørsmålet om standardkontraktvilkårene for overføring av personopplysninger som står oppført i vedlegget, gir tilstrekkelig vern. Den berører ikke anvendelsen av andre, nasjonale bestemmelser om gjennomføring av direktiv 95/46/EF som gjelder behandling av personopplysninger i medlemsstatene.

Denne beslutning får anvendelse på overføring av personopplysninger fra behandlingsansvarlige som er etablert i Den europeiske union, til mottakere som er etablert utenfor Den europeiske unions territorium, og som opptre bare som databehandlere.

*Artikkel 3*

I denne beslutning menes med:

- a) «særlige kategorier opplysninger» opplysningene nevnt i artikkel 8 i direktiv 95/46/EF,
- b) «tilsynsmyndighet» myndigheten nevnt i artikkel 28 i direktiv 95/46/EF,
- c) «opplysningsoverfører» den behandlingsansvarlige som overfører personopplysningene,
- d) «opplysningsmottaker» den databehandleren etablert i en tredjestat som samtykker i å motta personopplysninger fra opplysningsoverføreren for etter overføringen å behandle dem på opplysningsoverføreren vegne i samsvar med dennes instruksjer og vilkårene i denne beslutning, og som ikke er underlagt et system i en tredjestat som gir tilstrekkelig vern i henhold til artikkel 25 nr. 1 i direktiv 95/46/EF,
- e) «underleverandør» enhver databehandler som engasjeres av opplysningsmottakeren eller en av opplysningsmottakerens andre underleverandører, og som samtykker i å motta personopplysninger fra opplysningsmottakeren eller en av dennes andre underleverandører bare i den hensikt å behandle opplysningene på opplysningsførerens vegne etter overføringen, i samsvar med opplysningsoverføreren instruksjer, standardkontraktvilkårene fastsatt i vedlegget og vilkårene i den skriftlige underleverandøravtalen,

f) «gjeldende personvernlovgivning» den lovgivning som verner fysiske personers grunnleggende rettigheter og friheter, og særlig deres personvern i forbindelse med behandling av personopplysninger, og som gjelder for en behandlingsansvarlig i medlemsstaten der opplysningsoverføreren er etablert,

g) «tekniske og organisatoriske sikkerhetstiltak» de tiltak som har som mål å verne personopplysninger mot utilsiktet eller ulovlig tilintetgjøring eller utilsiktet tap, endring, ulovlig videreformidling eller tilgang, særlig når behandlingen innebærer overføring av opplysninger i nett, eller mot enhver annen form for ulovlig behandling.

*Artikkel 4*

1. Uten at det berører deres myndighet til å treffe tiltak for å sikre overholdelse av nasjonale bestemmelser vedtatt i henhold til kapittel II, III, V og VI i direktiv 95/46/EF, kan vedkommende myndigheter i medlemsstatene utøve sin myndighet til å forby eller innstille dataoverføringer til tredjestater for å verne fysiske personer med hensyn til behandling av deres personopplysninger i tilfeller der

- a) det er fastslått at den lovgivning som opplysningsmottakeren eller en underleverandør er underlagt, pålegger vedkommende krav om å fravike gjeldende personvernlovgivning, som går lenger enn de begrensninger som er nødvendige i et demokratisk samfunn som fastsatt i artikkel 13 i direktiv 95/46/EF, og disse kravene kan forventes å ha svært negativ innvirkning på de garantier som stilles i gjeldende personvernlovgivning og i standardkontraktvilkårene,
- b) en vedkommende myndighet har fastslått at opplysningsmottakeren eller en underleverandør ikke har oppfylt standardkontraktvilkårene i vedlegget, eller
- c) det er stor sannsynlighet for at standardkontraktvilkårene i vedlegget ikke er eller ikke vil bli oppfylt, og fortsatt overføring vil kunne medføre en overhengende fare for alvorlig skade for de registrerte.

2. Forbud eller innstilling som vedtas i henhold til nr. 1, skal oppheves så snart årsakene til forbudet eller innstillingen ikke lenger er til stede.

3. Når medlemsstatene vedtar tiltak i henhold til nr. 1 og 2, skal de umiddelbart underrette Kommisjonen, som igjen underretter de øvrige medlemsstatene.

*Artikkel 5*

Kommisjonen skal vurdere anvendelsen av denne beslutning på bakgrunn av tilgjengelige opplysninger tre år etter at den

er blitt vedtatt. Kommisjonen skal framlegge en rapport om resultatene for komiteen nedsatt ved artikkel 31 i direktiv 95/46/EF. Rapporten skal omfatte alle forhold som kan innvirke på vurderingen av om standardkontraktsvilkårene i vedlegget er hensiktsmessige, samt alle forhold som tyder på at denne beslutning anvendes på en måte som medfører forskjellsbehandling.

*Artikkel 6*

Denne beslutning får anvendelse fra 15. mai 2010.

*Artikkel 7*

1. Vedtak 2002/16/EF oppheves med virkning fra 15. mai 2010.
2. Kontrakter inngått mellom en opplysningsoverfører og en opplysningsmottaker i henhold til vedtak 2002/16/EF før 15. mai 2010 skal fortsatt ha gyldighet så lenge overføringene

og databehandlingen som kontrakten gjelder, forblir uendret og personopplysninger som omfattes av denne beslutning, fortsatt overføres mellom partene. Dersom kontraktspartene beslutter å gjøre noen endringer i denne forbindelse eller å sette ut behandlingen som kontrakten gjelder, til en underleverandør, skal de inngå en ny kontrakt som oppfyller standardkontraktsvilkårene i vedlegget.

*Artikkel 8*

Denne beslutning er rettet til medlemsstatene.

Utferdiget i Brussel, 5. februar 2010.

*For Kommisjonen*

Jacques BARROT

*Visepresident*

---

## VEDLEGG

**STANDARDKONTRAKTSVILKÅR (DATABASEHANDLERE)**

I henhold til artikkel 26 nr. 2 i direktiv 95/46/EF for overføring av personopplysninger til databehandlere etablert i tredjestater som ikke sikrer et tilstrekkelig vern av personopplysninger

Navn på organisasjonen som overfører opplysninger: .....

Adresse: .....

Telefon: ..... Faks: ..... E-post: .....

Andre opplysninger som er nødvendige for å identifisere organisasjonen

.....

(opplysningsoverføreren)

og

Navn på organisasjonen som mottar opplysninger: .....

Adresse: .....

Telefon: ..... Faks: ..... E-post: .....

Andre opplysninger som er nødvendige for å identifisere organisasjonen

.....

(opplysningsmottakeren)

hver enkelt en «part», til sammen «partene»,

ER BLITT ENIGE om følgende kontraktsvilkår (heretter kalt «vilkårene») for å kunne stille tilstrekkelige garantier for personvern og vern av fysiske personers grunnleggende rettigheter og friheter i forbindelse med overføring fra opplysningsoverfører til opplysningsmottaker av personopplysninger som angitt i tillegg 1.

*Vilkår 1***Definisjoner**

I disse vilkårene menes med:

- a) «personopplysning», «særlige kategorier opplysninger», «behandle/behandling», «behandlingsansvarlig», «opplysningsbehandler», «den registrerte» og «tilsynsmyndighet» det samme som i europaparlaments- og rådsdirektiv 95/46/EF av 24. oktober 1995 om vern av fysiske personer i forbindelse med behandling av personopplysninger og om fri utveksling av slike opplysninger<sup>(1)</sup>,
- b) «opplysningsoverfører» den behandlingsansvarlige som overfører personopplysningene,
- c) «opplysningsmottaker» den opplysningsbehandleren som samtykker i å motta personopplysninger fra opplysningsoverføreren for etter overføringen å behandle dem på opplysningsoverførerenes vegne i samsvar med dennes instruks og vilkårene, og som ikke er underlagt et system i en tredjestat som gir tilstrekkelig vern i henhold til artikkel 25 nr. 1 i direktiv 95/46/EF,

<sup>(1)</sup> Partene kan i dette vilkåret gjengi de definisjoner og betydninger som er fastsatt i direktiv 95/46/EF, dersom de anser det som mer hensiktsmessig at kontrakten står alene.

- d) «underleverandør» enhver databehandler som engasjeres av opplysningsmottakeren eller av en av opplysningsmottakerens andre underleverandører, og som samtykker i å motta personopplysninger fra opplysningsmottakeren eller av en av dennes andre underleverandører bare i den hensikt å behandle opplysningene på opplysningsoverførerens vegne etter overføringen, i samsvar med opplysningsoverførerens instruksjer, bestemmelsene i vilkårene, og vilkårene i den skriftlige underleverandøravtalen,
- e) «gjeldende personvernlovgivning» den lovgivning som verner fysiske personers grunnleggende rettigheter og friheter, og særlig deres personvern i forbindelse med behandling av personopplysninger, og som gjelder for en behandlingsansvarlig i medlemsstaten der opplysningsoverføreren er etablert,
- f) «tekniske og organisatoriske sikkerhetstiltak» de tiltak som har som mål å verne personopplysninger mot utilsiktet eller ulovlig tilintetgjøring eller utilsiktet tap, endring, ulovlig videreføring eller tilgang, særlig når behandlingen innebærer overføring av opplysninger i nett, eller mot enhver annen form for ulovlig behandling.

#### *Vilkår 2*

##### **Opplysninger om overføringen**

Nærmere opplysninger om overføringen og eventuelt om særlige kategorier personopplysninger, oppgis i tillegg 1, som utgjør en integrert del av vilkårene.

#### *Vilkår 3*

##### **Vilkår om begunstiget tredjemann**

1. I egenskap av begunstiget tredjemann kan den registrerte påberope seg dette vilkåret, vilkår 4 bokstav b)-i), vilkår 5 bokstav a)-e) og bokstav g)-j), vilkår 6 nr. 1 og 2, vilkår 7, vilkår 8 nr. 2 og vilkår 9-12 overfor opplysningsoverføreren.
2. Den registrerte kan påberope seg dette vilkåret, vilkår 5 bokstav a)-e) og bokstav g), vilkår 6, vilkår 7, vilkår 8 nr. 2 og vilkår 9-12 overfor opplysningsmottakeren dersom opplysningsoverføreren faktisk eller rettslig har opphørt å eksistere, med mindre en rettssetterfølger har påtatt seg alle opplysningsoverførerens rettslige forpliktelser i henhold til kontrakt eller i henhold til lovgivning og som følge av dette overtar opplysningsoverførerens rettigheter og forpliktelser; i så fall kan den registrerte håndheve dem overfor rettssetterfølgeren.
3. Den registrerte kan påberope seg dette vilkåret, vilkår 5 bokstav a)-e) og bokstav g), vilkår 6, vilkår 7, vilkår 8 nr. 2 og vilkår 9-12 overfor underleverandøren dersom både opplysningsoverføreren og opplysningsmottakeren faktisk eller rettslig har opphørt å eksistere, med mindre en rettssetterfølger har påtatt seg alle opplysningsoverførerens rettslige forpliktelser i henhold til kontrakt eller i henhold til lovgivning og som følge av dette overtar opplysningsoverførerens rettigheter og forpliktelser; i så fall kan den registrerte håndheve dem overfor rettssetterfølgeren. Underleverandørers erstatningsansvar skal være begrenset til vedkommendes egen behandling i henhold til vilkårene.
4. Partene motsetter seg ikke at de registrerte lar seg representere av en sammenslutning eller andre organer dersom de ønsker det og det er tillatt i henhold til nasjonal lovgivning.

#### *Vilkår 4*

##### **Opplysningsoverføreres forpliktelser**

Opplysningsoverførere samtykker i og garanterer at

- a) behandlingen, herunder selve overføringen, av personopplysningene har vært og fortsatt vil bli utført i samsvar med relevante bestemmelser i gjeldende personvernlovgivning (og eventuelt er meldt til vedkommende myndigheter i den medlemsstaten der opplysningsoverføreren er etablert), og at behandlingen ikke er i strid med relevante bestemmelser i den staten,
- b) de har instruert og under hele behandlingen av personopplysningene fortsatt vil instruere opplysningsmottakeren om å behandle de overførte personopplysningene bare på opplysningsoverførerens vegne og i samsvar med gjeldende personvernlovgivning og vilkårene,



- c) opplysningsmottakeren vil gi tilfredsstillende garantier med hensyn til de tekniske og organisatoriske sikkerhetstiltakene angitt i tillegg 2 til denne kontrakten,
- d) disse sikkerhetstiltakene, etter vurdering av den gjeldende personvernlovgivningens krav, er tilstrekkelige til å verne personopplysninger mot utilsiktet eller ulovlig tilintetgjøring eller utilsiktet tap, endring, ulovlig viderefremming eller tilgang, særlig når behandlingen innebærer overføring av opplysninger i nett, eller enhver annen form for ulovlig behandling, og at disse tiltakene garanterer et sikkerhetsnivå som står i forhold til farene ved behandlingen og arten av de opplysningene som skal vernes, samtidig som det tas hensyn til det nåværende utviklingstrinn i teknikken og kostnadene ved å iverksette dem,
- e) de vil sikre overholdelse av sikkerhetstiltakene,
- f) dersom overføringen omfatter særlige kategorier opplysninger, er den registrerte blitt underrettet eller vil bli underrettet før eller så raskt som mulig etter overføringen, om at disse opplysningene kan bli overført til en tredjestat som ikke har et tilstrekkelig vernnivå i henhold til direktiv 95/46/EF,
- g) de samtykker i å sende den meldingen som er mottatt fra opplysningsmottakeren eller en underleverandør i henhold til vilkår 5 bokstav b) og vilkår 8 nr. 3, videre til tilsynsmyndigheten for personvern, dersom de beslutter å fortsette overføringen eller oppheve innstillingen,
- h) de på anmodning fra den registrerte vil gjøre tilgjengelig et eksemplar av vilkårene, med unntak av tillegg 2, og en sammenfattende beskrivelse av sikkerhetstiltakene samt et eksemplar av eventuelle underleverandørkontrakter som må inngås i samsvar med vilkårene, med mindre vilkårene eller kontrakten inneholder forretningsopplysninger, som opplysningsoverførerne i så fall kan utelate,
- i) behandlingen ved eventuell utsetting til underleverandør utføres i samsvar med vilkår 11, av en underleverandør som har et minst like høyt vernnivå for personopplysninger og den registrertes rettigheter som opplysningsmottakeren i henhold til vilkårene, og
- j) de vil sikre overholdelse av vilkår 4 bokstav a)-i).

#### Vilkår 5

#### Opplysningsmottakeres forpliktelser<sup>(1)</sup>

Opplysningsmottakere samtykker i og garanterer at

- a) de vil behandle personopplysningene bare på vegne av opplysningsoverføreren og i samsvar med dennes instruksjoner og vilkårene; dersom de av en eller annen grunn ikke kan gjøre dette, samtykker de i å underrette opplysningsoverføreren om dette straks, og opplysningsoverføreren har dermed rett til å innstille overføringen av opplysninger og/eller heve kontrakten,
- b) de ikke har noen grunn til å tro at den lovgivning de er underlagt, hindrer dem i å følge de instruksjoner de mottar fra opplysningsoverføreren og oppfylle sine forpliktelser i henhold til kontrakten, og at de i tilfelle en endring i lovgivningen som sannsynligvis vil ha en betydelig negativ innvirkning på de garantier og forpliktelser vilkårene innebærer, straks de får kjennskap til endringen vil underrette opplysningsoverføreren, som dermed har rett til å innstille overføringen av opplysninger og/eller heve kontrakten,
- c) de har iverksatt de tekniske og organisatoriske sikkerhetstiltak som er angitt i tillegg 2, før behandlingen av de overførte personopplysningene,

<sup>(1)</sup> Obligatoriske krav i den nasjonale lovgivning som får anvendelse på opplysningsmottakeren, og som ikke går utover det som er nødvendig i et demokratisk samfunn på grunnlag av en av interessene som er oppført i artikkel 13 nr. 1 i direktiv 95/46/EF, det vil si dersom de utgjør et nødvendig tiltak for å verne statens sikkerhet, forsvaret, offentlig sikkerhet, forebygging, etterforskning, avsløring og rettslig forfølgning av straffbare handlinger eller brudd på yrkesetiske regler i lovregulerte yrker, en stats vesentlige økonomiske eller finansielle interesser eller vern av den registrertes interesser eller andres rettigheter og friheter, er ikke i strid med standardkontraktvilkårene. Noen eksempler på slike obligatoriske krav som ikke går utover det som er nødvendig i et demokratisk samfunn, er internasjonalt anerkjente sanksjoner, krav om rapportering til skattevesenet og krav om rapportering for å bekjempe hvitvasking av penger.



- d) de umiddelbart vil underrette opplysningsoverføreren om
- i) enhver rettslig bindende anmodning om videreformidling av personopplysninger fra en myndighet med ansvar for håndheving av loven med mindre dette på annen måte er forbudt, som for eksempel et forbud i henhold til strafferetten for å sikre fortrolighet ved politietterforskning,
  - ii) enhver utilsiktet eller ulovlig tilgang og
  - iii) enhver anmodning som mottas direkte fra de registrerte, og som de ikke besvarer, med mindre de på annen måte har fått tillatelse til det,
- e) de raskt og på riktig måte vil behandle alle forespørsler fra opplysningsoverføreren i tilknytning til behandlingen av personopplysningene som skal overføres, og følge tilsynsmyndighetens råd med hensyn til behandlingen av de opplysninger som overføres,
- f) de på anmodning fra opplysningsoverføreren vil underlegge sine databehandlingsanlegg kontroll med hensyn til den behandlingsevne som omfattes av vilkårene, som skal utføres av opplysningsoverføreren eller et inspeksjonsorgan som skal være sammensatt av uavhengige medlemmer som har de nødvendige faglige kvalifikasjoner, og som er underlagt taushetsplikt,
- g) de på anmodning fra den registrerte vil gjøre tilgjengelig et eksemplar av vilkårene, eller en eventuell eksisterende underleverandørkontrakt, med mindre vilkårene eller kontrakten inneholder forretningsopplysninger, som opplysningsoverførerne i så fall kan utelate, med unntak av tillegg 2, som skal erstattes av en sammenfattende beskrivelse av sikkerhetstiltakene i de tilfeller der den registrerte ikke kan få et eksemplar av opplysningsoverføreren,
- h) de ved eventuell utsetting til underleverandør har underrettet opplysningsoverføreren på forhånd og innhentet skriftlig samtykke fra denne,
- i) behandlingen hos underleverandøren vil skje i samsvar med vilkår 11,
- j) de straks vil sende opplysningsoverføreren et eksemplar av eventuelle underleverandøravtaler de inngår i henhold til vilkårene.

#### *Vilkår 6*

#### **Erstatningsansvar**

1. Partene er enige om at en registrert som har lidd skade som følge av at en part eller underleverandør ikke har oppfylt forpliktelsene omhandlet i vilkår 3 eller 11, har rett til erstatning fra opplysningsoverføreren for skaden.

2. Dersom en registrert, i tilfeller der opplysningsoverføreren eller en underleverandør ikke har overholdt sine forpliktelser i henhold til vilkår 3 eller 11, ikke er i stand til å reise erstatningskrav mot opplysningsoverføreren i samsvar med nr. 1 fordi opplysningsoverføreren faktisk eller rettslig har opphørt å eksistere eller har blitt betalingsudyktig, samtykker opplysningsoverføreren i at den registrerte kan reise krav mot opplysningsoverføreren som om denne var opplysningsoverføreren, med mindre en rettsetterfølger har påtatt seg alle opplysningsoverføreren sine rettslige forpliktelser i henhold til kontrakt eller i henhold til lovgivning; i så fall kan den registrerte håndheve sine rettigheter overfor rettsetterfølgeren.

Opplysningsoverføreren kan ikke unndra seg sitt eget ansvar ved å påberope seg at en underleverandør ikke har oppfylt sine forpliktelser.

3. Dersom en registrert, i tilfeller der underleverandøren ikke har oppfylt sine forpliktelser i henhold til vilkår 3 eller 11, ikke er i stand til å reise erstatningskrav mot opplysningsoverføreren eller opplysningsoverføreren i samsvar med nr. 1 og 2 fordi både opplysningsoverføreren og opplysningsoverføreren faktisk eller rettslig har opphørt å eksistere eller har blitt betalingsudyktig, samtykker underleverandøren i at den registrerte kan reise krav mot underleverandøren med hensyn til dennes behandling i henhold til vilkårene som om denne var opplysningsoverføreren eller opplysningsoverføreren, med mindre en rettsetterfølger har påtatt seg alle opplysningsoverføreren eller opplysningsoverføreren sine rettslige forpliktelser i henhold til kontrakt eller i henhold til lovgivning; i så fall kan den registrerte håndheve sine rettigheter overfor rettsetterfølgeren. Underleverandørens erstatningsansvar skal være begrenset til vedkommendes egen behandling i henhold til vilkårene.

*Vilkår 7***Mekling og domsmyndighet**

1. Opplysningsmottakeren samtykker i at dersom den registrerte påberoper seg bestemmelsen om begunstiget tredjemann og/eller krever skadeserstatning i henhold til vilkårene, vil opplysningsmottakeren godta den registrertes avgjørelse om å

- a) henwise tvisten til mekling som skal foretas av en uavhengig person, eventuelt av tilsynsmyndigheten,
- b) bringe tvisten inn for en domstol i den medlemsstaten der opplysningsoverføreren er etablert.

2. Partene er enige om at den registrertes valg ikke vil berøre dennes materielle eller prosessuelle rettigheter med hensyn til å kreve erstatning i samsvar med andre bestemmelser i nasjonal eller internasjonal rett.

*Vilkår 8***Samarbeid med tilsynsmyndigheter**

1. Opplysningsoverføreren samtykker i å deponere et eksemplar av denne kontrakten hos tilsynsmyndigheten dersom denne anmoder om det, eller dersom slik deponering kreves i henhold til gjeldende personvernlovgivning.

2. Partene er enige om at tilsynsmyndigheten har rett til å kontrollere opplysningsmottakeren og eventuelle underleverandører i samme omfang og på de samme vilkår som gjelder for kontroll hos opplysningsoverføreren i samsvar med gjeldende personvernlovgivning.

3. Opplysningsmottakeren skal straks underrette opplysningsoverføreren dersom opplysningsmottakeren eller dennes eventuelle underleverandører omfattes av lovgivning som hindrer at de blir gjenstand for en kontroll i henhold til nr. 2. I slike tilfeller skal opplysningsoverføreren ha rett til å treffe tiltakene omhandlet i vilkår 5 bokstav b).

*Vilkår 9***Gjeldende lovgivning**

Vilkårene skal være underlagt lovgivningen i den medlemsstaten der opplysningsoverføreren er etablert, i dette tilfelle

*Vilkår 10***Endring av kontrakten**

Partene forplikter seg til ikke å endre ordlyden i vilkårene. Dette hindrer ikke partene i å tilføye forretningsmessige vilkår når det er nødvendig, såfremt de ikke er i strid med vilkåret.

*Vilkår 11***Utsetting til underleverandør**

1. Opplysningsmottakeren skal ikke sette ut til underleverandør noen behandling som utføres på vegne av opplysningsoverføreren i henhold til vilkårene, uten på forhånd å ha innhentet skriftlig samtykke fra opplysningsoverføreren. Dersom opplysningsmottakeren setter ut sine forpliktelser i henhold til vilkårene til en underleverandør, med samtykke fra opplysningsoverføreren, skal den gjøre det bare etter å ha inngått en skriftlig avtale med underleverandøren som pålegger denne de samme forpliktelser som opplysningsmottakeren er pålagt i henhold til vilkårene<sup>(1)</sup>. Dersom underleverandøren ikke oppfyller sine forpliktelser med hensyn til personvern i henhold til en slik skriftlig avtale, er opplysningsmottakeren fullt ansvarlig overfor opplysningsoverføreren for oppfyllelsen av underleverandørens forpliktelser i henhold til en slik avtale.

2. Den skriftlige kontrakten som på forhånd er inngått mellom opplysningsmottakeren og underleverandøren, skal også omfatte et vilkår om begunstiget tredjemann som fastsatt i vilkår 3, for tilfeller der den registrerte ikke er i stand til å reise erstatningskrav i henhold til vilkår 6 nr. 1 mot opplysningsoverføreren eller opplysningsmottakeren, fordi de faktisk eller rettslig har opphørt å eksistere eller har blitt betalingsudyktige, og ingen rettssetterfølger har påtatt seg alle opplysningsoverføreren eller opplysningsmottakerens rettslige forpliktelser i henhold til kontrakt eller i henhold til lovgivning. Underleverandørers erstatningsansvar skal være begrenset til vedkommendes egen behandling i henhold til vilkårene.

3. Bestemmelsene om vern av opplysninger ved utsetting til underleverandør som nevnt i nr. 1, skal være underlagt lovgivningen i den medlemsstaten der opplysningsoverføreren er etablert, i dette tilfelle .....

<sup>(1)</sup> Dette kravet kan oppfylles ved at også underleverandøren undertegner kontrakten som inngås mellom opplysningsoverføreren og opplysningsmottakeren i henhold til denne beslutning.

4. Opplysningsoverføreren skal føre en liste over underleverandøravtaler som er inngått i henhold til vilkårene og meldt av opplysningsmottakeren i henhold til vilkår 5 bokstav j), som skal ajourføres minst en gang i året. Listen skal være tilgjengelig for tilsynsmyndighetene for personvern i den medlemsstaten der opplysningsoverføreren er etablert.

*Vilkår 12*

**Forpliktelser etter avsluttet behandling av personopplysninger**

1. Partene er enige om at når behandlingen av personopplysninger er avsluttet, skal opplysningsmottakeren og underleverandøren etter opplysningsoverføreren ønske returnere til opplysningsoverføreren alle personopplysninger som er blitt overført, og alle eksemplarer av disse, eller ødelegge alle personopplysningene og bevise overfor opplysningsoverføreren at dette er blitt gjort, med mindre opplysningsmottakeren er underlagt lovgivning som hindrer vedkommende i å returnere eller ødelegge alle eller deler av de personopplysningene som er blitt overført. Opplysningsmottakeren garanterer i så fall at de overførte personopplysningenes fortrolighet vil bli sikret, og at opplysningene ikke vil bli aktivt behandlet mer.

2. Opplysningsmottakeren og underleverandøren garanterer at de på anmodning fra opplysningsoverføreren og/eller tilsynsmyndigheten vil underlegge databehandlingsanleggene sine en kontroll med hensyn til tiltakene nevnt i nr. 1.

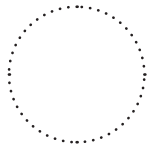
**På vegne av opplysningsoverføreren:**

Fullt navn: .....

Stilling: .....

Adresse: .....

Andre opplysninger som er nødvendige for å gjøre kontrakten bindende (eventuelt):



Underskrift .....

(organisasjonens stempel)

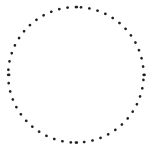
**På vegne av opplysningsmottakeren:**

Fullt navn: .....

Stilling: .....

Adresse: .....

Andre opplysninger som er nødvendige for å gjøre kontrakten bindende (eventuelt):



Underskrift .....

(organisasjonens stempel)

\_\_\_\_\_

*Tillegg 1*

**til standardkontraktsvilkårene**

Dette tillegg er en del av vilkårene og må fylles ut og underskrives av partene.

Medlemsstatene kan i samsvar med sine nasjonale framgangsmåter angi eller spesifisere ytterligere nødvendige opplysninger som skal inngå i dette tillegg.

**Opplysningsoverfører**

Opplysningsoverføreren er (gi en kort beskrivelse av virksomhet av betydning for overføringen):

.....  
.....  
.....

**Opplysningsmottaker**

Opplysningsmottakeren er (gi en kort beskrivelse av virksomhet av betydning for overføringen):

.....  
.....  
.....

**Registrerte**

De overførte personopplysningene gjelder følgende kategorier registrerte personer (angi nærmere):

.....  
.....  
.....

**Kategorier opplysninger**

De overførte personopplysningene gjelder følgende kategorier opplysninger (angi nærmere):

.....  
.....  
.....

**Særlige kategorier opplysninger (eventuelt)**

De overførte personopplysningene gjelder følgende særlige kategorier opplysninger (angi nærmere):

.....  
.....  
.....

**Behandling**

De overførte personopplysningene vil gjennomgå følgende grunnleggende behandling (angi nærmere):

.....  
.....  
.....

OPPLYSNINGSOVERFØRER

Navn: .....

Underskrift etter fullmakt .....

OPPLYSNINGSMOTTAKER

Navn: .....

Underskrift etter fullmakt .....

\_\_\_\_\_

*Tillegg 2***til standardkontraktsvilkårene**

Dette tillegg er en del av vilkårene og må fylles ut og underskrives av partene.

**Beskrivelse av de tekniske og organisatoriske sikkerhetsiltak som gjennomføres av opplysningsmottakeren i samsvar med vilkår 4 bokstav d) og vilkår 5 bokstav c) (eller vedlagt dokument/lovgivning):**

.....

.....

.....

.....

**EKSEMPEL PÅ BESTEMMELSE OM SKADESERSTATNING (VALGFRI)****Erstatningsansvar**

Partene er enige om at dersom en av partene holdes ansvarlig for den andre parts overtredelse av vilkårene, vil sistnevnte, i den grad denne er erstatningsansvarlig, holde førstnevnte skadesløs med hensyn til alle kostnader, gebyrer, skadeserstatningsbeløp, utgifter eller tap førstnevnte part har pådratt seg.

Erstatningen avhenger av:

- a) at opplysningsoverføreren straks underretter opplysningsmottakeren om kravet, og
- b) at opplysningsmottakeren får mulighet til å samarbeide med opplysningsoverføreren ved forsvaret mot og avgjørelsen av kravet<sup>(1)</sup>.

\_\_\_\_\_

<sup>(1)</sup> Avsnittet om erstatningsansvar er valgfritt.